



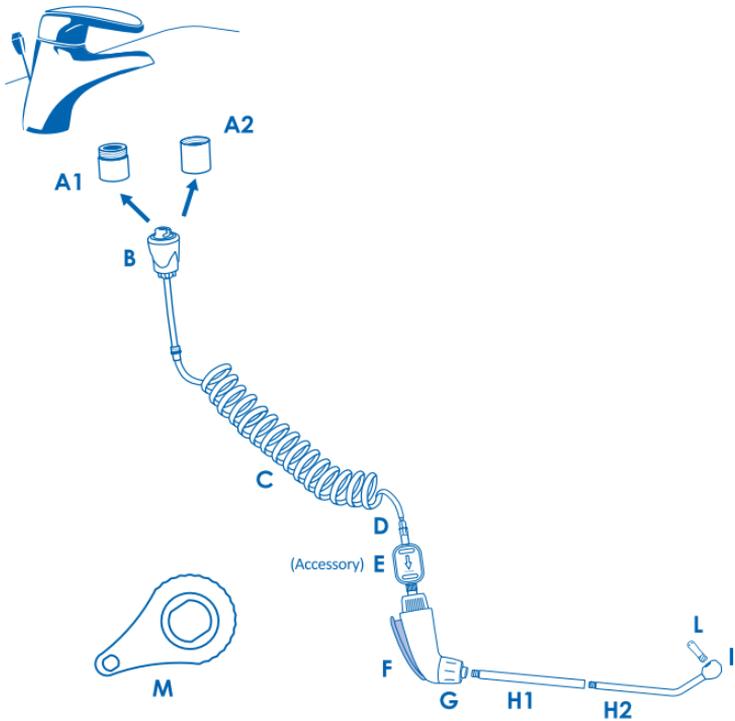
**ES** Manual de uso\*

\*For “My Perfect Colon Fast - BASIC” and  
“My Perfect Colon Fast - TRAVEL” versions

---

[www.mypperfectcolon.com](http://www.mypperfectcolon.com)

General Diagram



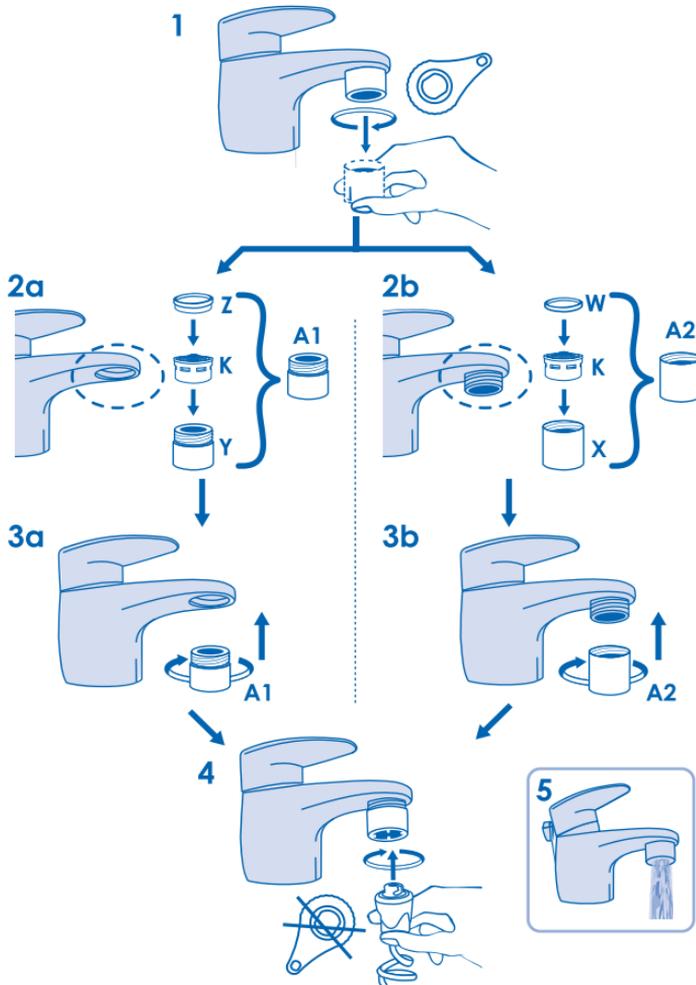
Special Aerator Filter (A1, A2)



Adddy (O) - Universal adapter  
(Included only with "Travel" version)

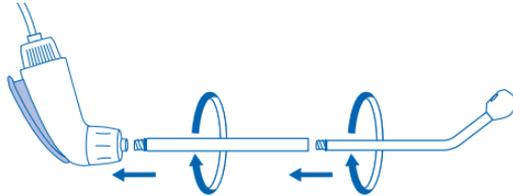


## Aerator filter installation

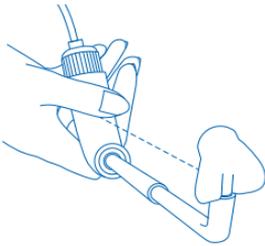


How to use

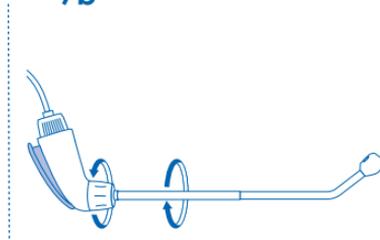
6



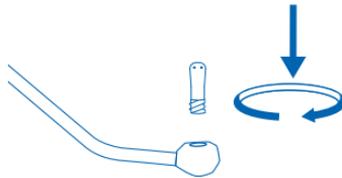
7a



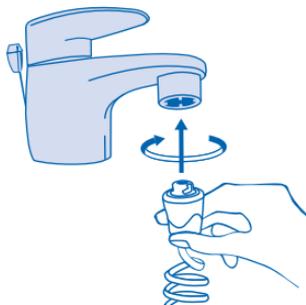
7b



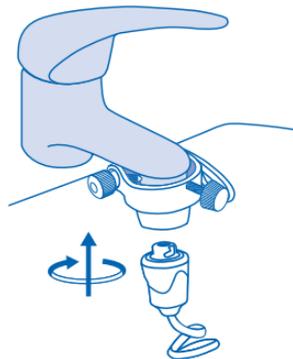
8



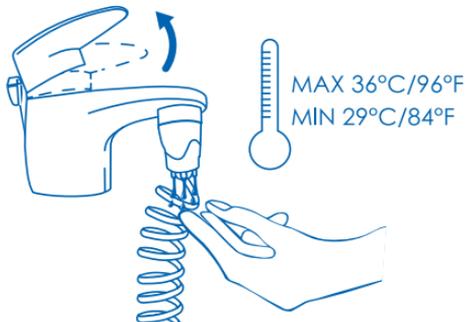
9a



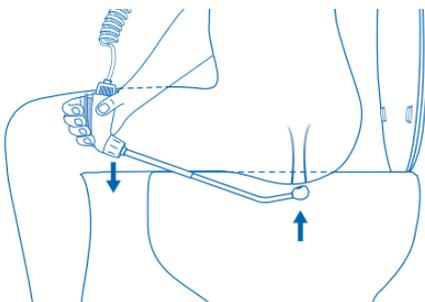
9b Only for Travel version



10



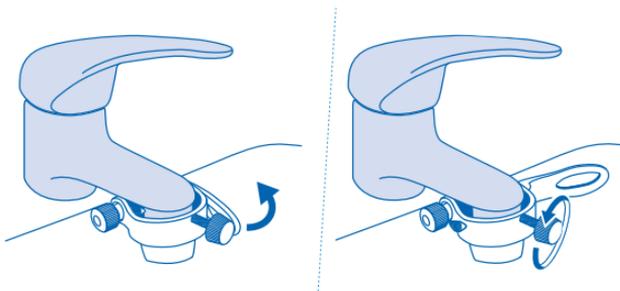
11



12



13 Only for Travel version

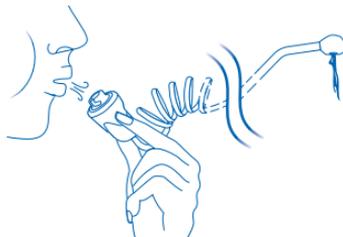


Cleaning

14



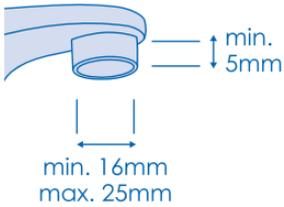
15



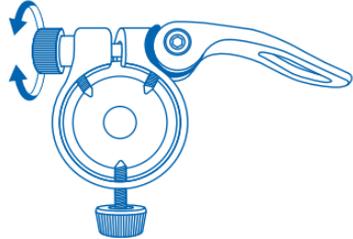
### Addy Installation

(For use of My Perfect Colon with Addy, travel adapter.  
To use My Perfect Colon at home, see step 1-4).

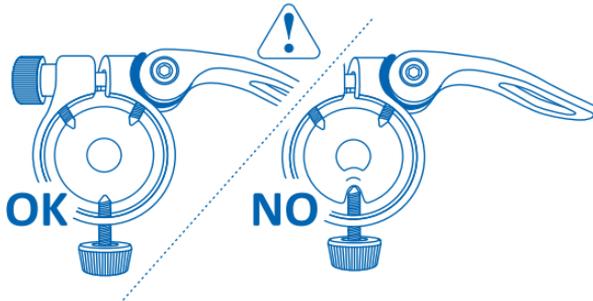
16



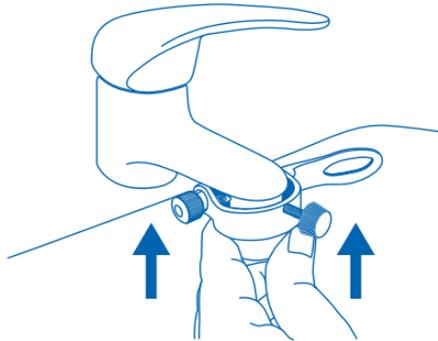
17



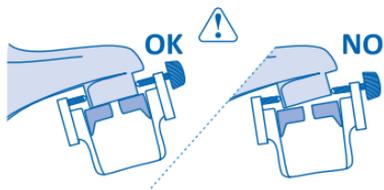
18



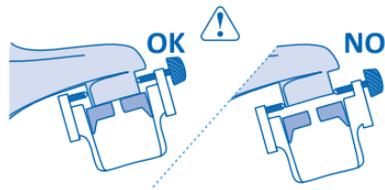
19



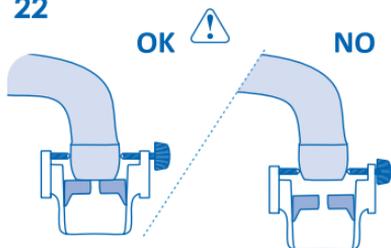
20



21



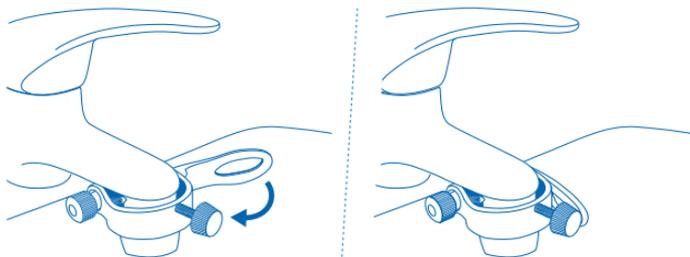
22



23



24



## ES MANUAL DE USO

**ATENCIÓN:** Leer atentamente las instrucciones antes de usar el producto. Utilizar solo con agua templada (29 °C/84 °F - 36 °C/96 °F aprox).

### CONTENIDO DEL PAQUETE:

- **Estuche del filtro aireador especial (A1, A2) con:**
  - Portafiltro especial con rosca interna (X)
  - Portafiltro especial con rosca externa (Y)
  - Filtro aireador (K)
  - Junta (W - con sección rectangular) para portafiltro especial con rosca interna
  - Junta (Z - con sección "a escalón") para portafiltro especial con rosca externa
- **Conector (B) con tubo en espiral de 3m / 10'(C), enlace (D), empuñadura (F) y enlace final (G)**
- **Tubos rígidos de aluminio (H1 - H2) con boquilla preinstalada (I)**
- **Estuche con 20 minicánulas (L)**
- **Llave para destornillar el portafiltro (M)**
- **Adaptador universal Addy (O)\* con llave de fijación(P)\***
- **Funda porta My Perfect Colon**
- **Manual de uso multilingüe**

*Las letras entre paréntesis se refieren al esquema general. El componente "E" no está incluido y es adquirible por separado como accesorio.*

*\* Incluido solo en el paquete Travel.*

### QUÉ ES MY PERFECT COLON FAST

**My Perfect Colon Fast** es un dispositivo médico para el lavado anal y rectal. **My Perfect Colon** conecta directamente al grifo, gracias a su portafiltro especial y a la válvula para el control automático de la presión del agua (sistema patentado).

### PARA QUÉ SE USA

**My Perfect Colon Fast** se usa para una profunda limpieza anal y para ayudar a eliminar los residuos fecales presentes en las paredes del recto. **My Perfect Colon Fast** puede ser usado en casos de estreñimiento, hinchazón abdominal, flatulencia, molestias intestinales en general y para mantener una correcta higiene del recto.

### CONTRAINDICACIONES

El uso de **My Perfect Colon Fast** está absolutamente desaconsejado en casos de: Enteritis-Coloproctitis (Inflamación del intestino pequeño y grande y del ano); Patologías abdominales agudas; Embarazo; Hemorroides y fisuras anales en fase de sangrado; Perforaciones

del colon y recto; Tumores Colon recto; Hemorragia rectal; Melena; Recientes intervenciones quirúrgicas del colon, recto o ano; Insuficiencia cardiaca/respiratoria; Epilepsia y síndromes psicósomáticos; Diarrea; Síndromes dismetabólicos; Patologías arteriovenosas; Enfermedad diverticular en fase activa; Náuseas o vómitos; Serio estado de deshidratación; Intervenciones quirúrgicas de la próstata. Además de los casos de patologías que necesiten precauciones particulares es siempre oportuno, de todas maneras, consultar al propio médico antes de utilizar el dispositivo.

#### ADVERTENCIAS

- Antes de utilizar **My Perfect Colon Fast**, comprobar la integridad del dispositivo y de sus componentes, así como el correcto ensamblaje de todas las partes.
- Si se advirtieran molestias particulares después del lavado, suspender el uso de **My Perfect Colon Fast** y consultar al propio médico.
- **My Perfect Colon Fast** debe ser usado con agua tibia, nunca sobrepasar los 37 °C / 98.6 °F. La temperatura ideal debería mantenerse entre los 29 °C y los 36 °C (84 °F – 96 °F). Una vez conectado **My Perfect Colon Fast** al grifo y sin apretar el mando de la empuñadura (F), comprobar con la mano la temperatura del agua que sale de la válvula para la regulación de la presión (B - fig. 10). Teniendo en cuenta que la sensibilidad al calor o al frío del conducto rectal es mayor respecto a la de la mano.
- Durante la utilización, en caso de que se advirtiera una temperatura demasiado caliente o demasiado fría, cerrar inmediatamente el flujo del agua, soltando el mando de la empuñadura (F) y regular la temperatura con el grifo. Es posible que, una vez conectado **My Perfect Colon Fast** al grifo, algunos modelos de calderas de gas no se enciendan para calentar el agua: para evitar este inconveniente es suficiente con abrir el flujo de agua al mismo tiempo en otro grifo, para que así se inicie el funcionamiento de la caldera.
- Las cánulas rectales son desechables, cada cánula rectal debe ser usada una sola vez, incluso si las usa la misma persona.
- El agua utilizada para el lavado del colon debe estar limpia (agua potable normal proporcionada por la red hídrica doméstica). En caso de que se considere que el agua del grifo no es de buena calidad o potable, para realizar el lavado usar el filtro **My Perfect Colon** de doble membrana de 5 micrones (E), que puede comprarse por separado.
- El lavado siempre debe realizarse con flujos de agua moderados, sobre todo para los primeros lavados, regulando el flujo a través del mando del grifo. Especialmente en caso de diverticulosis, teniendo en cuenta todas las contraindicaciones, el flujo del agua debe ser regulado al mínimo.
- El dispositivo no puede ser utilizado por menores de 16 años, a menos que sea bajo la supervisión de un adulto y con la autorización del médico.

- No usar el dispositivo en personas que estén durmiendo o inconscientes, niños o personas con un estado mental alterado o con poca sensibilidad de la piel.

**INSTALACIÓN DEL PORTAFILTRO ESPECIAL AL GRIFO**  
**ATENCIÓN:** El montaje del portafiltro especial al grifo solo se hace la primera vez que se utiliza **My Perfect Colon Fast**: el exclusivo filtro aireador **Water Powered** no necesita ser quitado y montado cada vez que se usa, ya que permite el uso normal del grifo (fig. 5), garantizando la aeración y la filtración del agua. (El portafiltro especial **Water Powered** se conecta a todos los grifos con portafiltro desmontable conformes a los estándares CEN-EN 246).

Para conectar el filtro para grifo **My Perfect Colon Fast** (Estuche del filtro aireador especial) al grifo (lavabo, bidé, tubo de la ducha\*\* o bañera):

- 1 - Desenrosca el portafiltro del grifo, asegurándose de quitar también la junta (fig. 1). Si fuera necesario, utilizar la llave (M).
- 2a - Si el grifo tiene la rosca interna fig. 2a, insertar el filtro aireador (K) dentro del portafiltro con rosca externa (Y) y apoyar la junta con sección a escalón (Z) sobre el filtro aireador (fig. 2a). Enrosca al grifo el portafiltro con rosca externa (A1) recién montado (fig. 3a).
- 2b - Si el grifo tiene la rosca externa fig. 2b, insertar la junta con sección rectangular (W) y el filtro aireador (K) dentro del portafiltro con rosca interna (X) (fig. 2b). Enrosca al grifo el portafiltro con rosca interna (A2) recién montado (fig. 3b).
- 3 - Enrosca hasta el final el nuevo portafiltro al grifo utilizando el conector rápido (B - fig. 4) con las manos secas, girando en sentido antihorario.

\*\* Para conectar **My Perfect Colon Fast** al tubo de la ducha, utilizar la junta multifunción para ducha (accesorio – puede comprarse por separado. Ver sección "Recambios y Accesorios" para más información).

**My Perfect Colon Fast** puede ser conectado al grifo también a través del adaptador universal rápido "Addy" (O. Incluido solo en la confección **My Perfect Colon Fast - Travel** y adquirible por separado como accesorio para el modelo Basic - Ver sección "Recambios y Accesorios") sin tener que desenrosca el portafiltro del grifo. Ideal en los viajes.

#### CÓMO USAR MY PERFECT COLON FAST

1. Enrosca el tubo rígido (H1) al tubo rígido curvado (H2) y estos a su vez a la empuñadura (F) (fig. 6), haciendo que la salida del agua se produzca en línea con la empuñadura como en la figura 7a (asegurarse de que estén montadas las juntas grises sobre las roscas de los dos tubos).
2. En caso de que al enrosca el tubo rígido (H1 + H2) a la empuñadura (F), la salida del agua no resulte estar alineada como se indica en la fig. 7a, desenrosca ligeramente el enlace final de la empuñadura (G) y girar el tubo rígido alineando la boquilla (I) con la empuñadura (F) - (fig. 7b). Enrosca de nuevo el enlace final (G) para bloquear

la rotación del tubo rígido (H1 + H2).

- Para una limpieza más profunda del recto, se aconseja el uso de las minicánulas en dotación. Para el montaje, enroscar una minicánula (L) en la boquilla (I) (fig. 8).
- Con las manos secas, insertar el conector rápido (B) al portafiltro especial (A1 - A2) o Addy (O) previamente montados en el grifo, girando en sentido antihorario (Fig. 9a - 9b) para enganchar **My Perfect Colon Fast** al grifo.
- Abrir el grifo y, sin apretar el mando de la empuñadura (F), regular la temperatura deseada. Se aconseja utilizar agua tibia (29 °C / 84 °F - 36 °C / 96 °F aprox.). No usar nunca agua a temperaturas mayores de 36 °C / 96,8 °F. Comprobar con la mano la temperatura del agua que sale de la válvula de control (B - Fig. 10).
- Dirigir la boquilla a la taza del inodoro o en el lavabo y apretar el mando de la empuñadura (F) para comprobar que el agua sale de la boquilla y que la temperatura es estable. Soltar el mando para detener el flujo de agua.
- Sentarse sobre el retrete colocando los tubos rígidos (H1 + H2) de **My Perfect Colon Fast** entre las piernas de manera que el flujo de agua esté en línea con el esfínter (Fig. 11). Con el fin de mantener la boquilla más cerca del esfínter, apretar ligeramente la empuñadura hacia abajo de manera que se haga palanca sobre el inodoro. Si se utilizan las minicánulas rectales, introducir delicadamente la extremidad en el ano (interrumpir el uso si la cánula es difícil de introducir). Forzar la cánula en el recto puede causar graves lesiones. En caso de sangrado o dolor consultar inmediatamente al médico.
- Permaneciendo sentados, abrir gradualmente el flujo del agua para comenzar la limpieza. Empezar siempre con flujos de agua moderados (ATENCIÓN: leer los párrafos "Frecuencia y duración" y "Sugerencias para el lavado del recto" para más información).
- Cada lavado se compone de las siguientes 3 fases:
  - Llenado (introducción del agua en el recto). Interrumpir inmediatamente la introducción de agua si se advierte la sensación de llenado, aunque se trate del primer llenado y se lleve haciéndolo pocos segundos.
  - Retención (mantenimiento del agua en el interior del colon hasta que el impulso de evacuar sea muy fuerte, normalmente de 1 a 5 minutos).
  - Vaciado (evacuación). Durante la evacuación, la cánula rectal puede dejarse o sacarse del conducto anal. **Si no se siente el estímulo después de 5 minutos, tratar de vaciar el intestino. Llamar al doctor inmediatamente si no sale el agua después de 30 minutos**, podría ser signo de deshidratación.
- Finalizado el lavado, permanecer sentados y cerrar el pasaje del agua soltando el mando de la empuñadura (F). Cerrar el grifo.
- Asegurarse de hacer salir toda el agua del colon. Si no sale toda el agua, se podrían producir sucesivas pérdidas o pequeñas molestias.
- Quitar el conector rápido (B) del portafiltro del grifo

y limpiar cuidadosamente y aclarar abundantemente el tubo rígido con la boquilla, desensoscándolos de la empuñadura (Fig. 14). Tirar la minicánula rectal (si se ha usado).

- Volver a colocar **My Perfect Colon Fast** en su funda (leer el párrafo "Mantenimiento y conservación").

#### FRECUENCIA Y DURACIÓN DE LOS LAVADOS

- Para una correcta realización del lavado, se aconseja alternar fases de introducción de agua con fases de retención, con una duración de 10-15 segundos.
- En los primeros lavados, repetir las fases de introducción y retención dos veces por lo menos. En los lavados sucesivos, repetir dichas fases cinco veces como máximo. En todo caso, interrumpir inmediatamente la introducción de agua si se advierte la sensación de hinchazón (aunque se haya acabado de empezar a introducir agua).
- Cuando la última fase de introducción de agua se haya completado, tratar de retener el agua dentro (sin esforzarse excesivamente y no más de 4 o 5 minutos) antes de evacuar.
- La cantidad total de agua a introducir durante el lavado es subjetiva y depende de la complejidad y de las condiciones personales. Normalmente, para cada lavado, no se deben introducir más de 1,5 l / 1,5 qt de agua en total. (1,5 l / 1,5 qt salen del dispositivo de media en aproximadamente 40 segundos, con el grifo completamente abierto y a una presión normal de la red hídrica de unos 2,5-3 bar).
- La duración total del lavado es variable y subjetiva, ya que depende del tiempo necesario para el llenado, del tiempo que se consigue retener el agua dentro del colon y del tiempo necesario para la evacuación, que puede variar de una persona a otra.
- Se aconseja no realizar más de un lavado a la semana durante el primer mes y no más de tres lavados a la semana sucesivamente, salvo indicación contraria del médico.

#### SUGERENCIAS PARA EL LAVADO RECTAL

- Para facilitar la evacuación, respirar profundamente, contraer la barriga y masajear la zona que se encuentra sobre el pubis y el lado izquierdo del abdomen durante 1-2 minutos, aproximadamente. La evacuación ocurrirá de manera natural cuando el intestino se encuentre listo y las heces se ablanden.
- La sensibilidad a la presión y a la temperatura son subjetivas y, por tanto, el usuario deberá evaluarlas y regularlas sin sobrepasar nunca los parámetros indicados en estas instrucciones.
- Se aconseja, especialmente en los primeros lavados, usar **My Perfect Colon Fast** con un flujo de agua moderado. En caso de flujo de agua excesivo, reducirlo con el regulador de flujo.
- Después de los lavados es aconsejable tomar fermentos lácticos para reponer la flora intestinal bacteriana.
- En algunos casos, es posible que el efecto del lavado sea especialmente eficaz y que el estímulo pueda volver a presentarse varias veces en las 2-3 horas siguientes. Se aconseja por lo tanto, en especial en los

primeros lavados, tener la posibilidad de poder usar un baño en las 2 o 3 horas siguientes. Si se da el caso, en los siguientes lavados, reducir progresivamente la cantidad de agua a introducir.

- En el interior del conector rápido hay una válvula para el control automático del flujo de agua (sistema patentado) que descargará el agua en exceso directamente en el lavabo/bidet (fig. 12). Es posible que se advierta un sonido, similar a un silbido/pitido, cuando se cierra completamente el paso del agua mientras el grifo está abierto. Para eliminar dicho sonido es suficiente con disminuir el flujo del agua con el mando del grifo.

#### MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

- Al terminar cada lavado, soplando dentro del conector rápido (B), hacer salir toda el agua residual que haya quedado dentro de los tubos, para conservar My Perfect Colon Fast de manera higiénica (fig. 15).
- Los tubos rígidos (H1 y H2) se deben lavar al final de cada uso, antes de volver a guardar el producto, quitándolos de la empuñadura. De todas maneras, se aconseja limpiar también el resto de partes (fig. 14).
- No utilizar detergentes agresivos para la limpieza del producto, para evitar que se estropeen las partes en goma o plástico.
- Antes de usarlo, conectar **My Perfect Colon Fast** al grifo y dejar correr libremente el agua hirviendo durante unos 30 segundos por el interior del dispositivo hasta la salida por la boquilla.
- Para evitar la aparición de bacterias o moho, mantener el producto bien limpio y seco dentro de su funda.

#### ADAPTADOR UNIVERSAL ADDY

**IMPORTANTE: leer atentamente las instrucciones para un correcto montaje y uso.**

##### QUÉ ES ADDY

El adaptador Addy permite conectar de manera sencilla y rápida My Perfect Colon Fast a todos los grifos más comunes con salida de forma circular sin necesidad de montar el portafiltro especial con rosca.

Es ideal para utilizarlo durante los viajes, en los hoteles o también en caso de grifos circulares con rosca fuera de estándar.

Addy puede conectarse a todos los grifos con portafiltro para la salida del agua circulares con diámetro exterior de 16 mm a 25 mm y con una altura mínima de 5 mm (fig.16).

##### ADVERTENCIAS Y SUGERENCIAS PARA EL USO DE ADDY

- Abrir gradualmente el grifo, no de golpe y no a la máxima presión;
- Con el grifo abierto, no tocar o tratar de colocar o mover Addy para evitar perder la estabilidad;
- Inicialmente, durante unos instantes, podrían producirse pequeñas pérdidas de agua por la parte superior de Addy que luego desaparecerán rápidamente. En caso de que dichas pérdidas se

prolongaran o fueran excesivas, se aconseja repetir el procedimiento de enganche al grifo;

- Asegurarse de que el portafiltro esté bien atornillado al grifo para evitar pérdidas una vez montado el adaptador;
- La utilización de Addy en caso de excesiva presión del atornillado y de utilización repetida en el mismo grifo, podría causar ligeras marcas en el portafiltro del grifo, debidas al contacto con las puntas (Para usos prolongados de My Perfect Colon Fast en el mismo grifo, se aconseja utilizar los filtros especiales roscados);
- Se desaconseja dejar Addy montado al grifo; si esto sucediera, en cada nuevo uso se aconseja comprobar que el enganche sea sólido, comprobando que el tornillo (P1) esté bien apretado;
- Cuando se enrosca el tornillo de sujeción (P1) tener cuidado de no deformar la junta (fig. 18);
- En caso de desacoplamiento del grifo, repetir el procedimiento de montaje apretando ligeramente el tornillo P1 y la ruedecilla P2;
- No desmontar los componentes del adaptador Addy;
- Contiene piezas pequeñas – mantener fuera del alcance de los niños.

#### ADDY – MONTAJE AL GRIFO

1. Colocar la palanca en posición de apertura (fig. 17) y apretar la ruedecilla de regulación (P2) hasta que la palanca esté en tensión sin forzar excesivamente;
2. Comprobar que el tornillo de sujeción esté suficientemente desenroscado para permitir la inserción del portafiltro en el grifo y que la junta esté introducida en su sitio correctamente, sin deformaciones visibles (fig.18);
3. Cogar Addy (fig.19) apretando hacia arriba hasta hacer adherirse completamente la guarnición al portafiltro del grifo y asegurarse de que:
  - El tornillo de sujeción (P1) esté en la parte frontal o lateral del grifo (nunca en la parte posterior);
  - Addy siga la inclinación del portafiltro del grifo para permitir que la junta se adhiera completamente y garantizar la estabilidad (fig. 20);
  - Addy esté lo más arriba posible respecto al portafiltro del grifo (fig. 21).

#### Casos especiales:

- Algunos portafiltros tienen una ligera concavidad: hacer de manera que la punta de los tornillos no se apoye en proximidad de la concavidad para evitar que Addy pueda despejarse.
  - En caso de grifos ligeramente avellanados/redondeados (como los grifos de cocina), montar los tornillos sobre la parte recta del portafiltro, jamás sobre la parte avellanada para evitar que Addy se desconecte del grifo (fig. 22).
4. Manteniendo Addy fijado al grifo, enroscar el tornillo de sujeción (P1) hasta que se enganche al grifo (fig. 23), sin apretar excesivamente;
  5. Girar la palanca llevándola a la posición de cerrado (fig. 24);

**Ahora puedes conectar tu My Perfect Colon Fast(fig.**

9b);

6. Una vez usado, colocar la palanca en posición de apertura (fig. 13) y, si es necesario, desenroscar el tornillo de sujeción;
7. Después del uso de Addy, se aconseja secarlo y dejar ligeramente atornillado el tornillo de sujeción (P1) comprobando, de todos modos, que la punta de los tornillos esté encima y no deforme la junta (fig. 18).

## RECAMBIOS Y ACCESORIOS

Puede comprar la gama completa de productos **My Perfect Colon** en el sitio web: [www.myperfectcolon.com](http://www.myperfectcolon.com)  
**Minicánulas rectales:** Para montar en la boquilla para una limpieza más profunda. Están disponibles en paquetes de 30 unidades.

**Filtro de doble membrana de 5 micrones:** para la filtración del agua de bacterias e impurezas en suspensión de tamaño superior a 5 micrones.

**Adaptador universal Addy:** permite usar **My Perfect Colon Fast** sin desenroscar el portafiltro del grifo. Su uso es ideal durante los viajes, en los hoteles o en caso de grifos con rosca fuera de estándar.

**Junta multifunción para ducha:** para la conexión de **My Perfect Colon Fast** al tubo de la ducha.

**Portafiltro de metal My Perfect Colon Fast:** disponible con rosca estándar interna y externa.

**Adaptadores:** para grifos con roscas fuera de estándar.  
**Alargador:** tubo en espiral de 3 metros con regulador de flujo para conectar **My Perfect Colon Fast** en caso de que la distancia al grifo sea superior a los 3 metros del tubo en dotación.

**Phyto Regula:** Solución concentrada a base de malva y manzanilla utilizable solo para la versión **My Perfect Colon Care**. Se agregan a través del adecuado conector del dispositivo durante el lavado para aumentar su eficacia.

Además, están disponibles como recambios todos los demás componentes del dispositivo **My Perfect Colon Care**: Tubo en espiral (3 m) con conector rápido; Dosificador con tubo y soporte con ventosas; Tubo semirrígido modelable.

Accesorios para transformar **My Perfect Colon Fast** en **My Perfect Colon Care** son adquiribles por separado: prolongador con regulador de flujo; Dosificador para Phyto Regula con tubo y soporte con ventosas; Tubo semirrígido modelable.

La casa productora, los distribuidores y los revendedores rehúsan cualquier responsabilidad por eventuales daños que, directa o indirectamente, se puedan originar a personas o cosas como consecuencia de la falta de observancia de todas las prescripciones indicadas en el presente manual de uso y que estén relacionadas con el montaje, el uso, las contraindicaciones y el mantenimiento del aparato.

**My Perfect Colon** no es y no sustituye a los equipos utilizados en los centros de hidrocolonterapia.

La empresa se reserva el derecho de realizar modificaciones parciales o totales del producto, por lo que podría diferir ligeramente de las descripciones del presente manual.

Para cualquier aclaración o información visite el sitio [www.myperfectcolon.com](http://www.myperfectcolon.com) o póngase en contacto con la asistencia al cliente mediante email a [customer@waterpowered.eu](mailto:customer@waterpowered.eu) (o [support@waterpowered.us](mailto:support@waterpowered.us) - solo para EEUU y Canadá).

My Perfect Colon<sup>®</sup> *fast*  
Natural Hydro-Therapy at Home

by



[www.myperfectcolon.com](http://www.myperfectcolon.com)

[www.waterpowered.eu](http://www.waterpowered.eu)

[www.waterpowered.us](http://www.waterpowered.us)

[customer@waterpowered.eu](mailto:customer@waterpowered.eu)

[support@waterpowered.us](mailto:support@waterpowered.us) (only for USA and CAN)

